

Таблица 1 - Основные формы помощи на исследуемых сайтах

Сайт	Форма помощи
Насилию.нет	Онлайн-консультирование, информационная поддержка по проблеме насилия
Кризисный Центр для Женщин	Онлайн-консультирование, телефон горячей линии и информационная поддержка

Таким образом, помощь, оказываемая в сети интернет, имеет ограниченное количество форм. Но служит важным элементом в структуре оказания социальной помощи, так как предоставляемый минимум составляет основу дальнейшей работы с жертвами, подвергшимися насилию.

УДК 519.86

ЭКОНОМЕТРИЧЕСКИЕ И СТАТИСТИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ КАК ИНСТРУМЕНТ АНАЛИЗА СФЕРЫ ОБРАЗОВАНИЯ ПФО

А. Н. Налимова¹

Научный руководитель: А. Ю. Трусова, к.ф.-м.н., доцент

Ключевые слова: сфера образования, эконометрическое моделирование, канонический анализ

Проведен анализ качественных и количественных показателей сферы образования и труда по Приволжскому федеральному округу. Данные взяты из официальных годовых отчетов Территориального органа Федеральной службы государственной статистики по Самарской области (Росстата).

Для дальнейшего изучения были отобраны 12 показателей сфер образования и труда. Сформированный массив данных имеет размерность 14x12.

Аппарат динамического и статистического анализа позволяет выявить и изучать тенденции среди показателей, а инструментарий эконометрического анализа дает возможность оценить степень и форму взаимосвязи выбранных коэффициентов.

Проведен анализ средних показателей по ПФО в динамике: были вычислены базисные и цепные темпы роста, а также абсолютный прирост.

Построены линейные и нелинейные эконометрические модели по выбранным показателям.

Наибольшая взаимосвязь наблюдается между показателями количества профессиональных учебных заведений, числом их выпускников и ВРП.

¹ Анна Николаевна Налимова, студентка группы 7451-380305D,
email: a.nalimova2011@yandex.ru

По результатам изученных моделей был построен прогноз на 2017 и 2018 год.

В целях анализа взаимосвязи показателей в целом использован математический аппарат канонического анализа. Так выявлена тесная связь сфер образования и труда в ПФО, так как коэффициент детерминации $R^2=0,95$.

Вывод: средствами многомерных статистических методов, а именно эконометрического и канонического анализов установлено взаимное влияние показателей сферы образования на сферу труда на уровне значимости $\alpha=0,05$ с коэффициентами корреляции более 0,7 за исследуемые годы.

УДК 811.111

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА БИБЛИИ НА СКОТС

А. Н. Незванова¹

Научный руководитель: Е. А. Тузлаева, к.ф.н., доцент

Ключевые слова: скотс, Библия, переводы

В данном исследовании рассматриваются лексические особенности перевода Евангелий на региональный язык равнинной Шотландии – скотс. Существует несколько переводов Нового Завета на данный язык; для анализа был выбран вариант Уильяма У. Смита, канадского поэта и священнослужителя шотландского происхождения. Перевод (1901 г.) был выполнен с текста Библии короля Якова, английского перевода Библии начала XVII в. Цель исследования состоит в определении лексической специфики шотландского текста Нового Завета, которая раскрывается в сопоставлении с особенностями вышеупомянутого классического английского перевода. Работа осуществляется при помощи метода лингвистического описания.

Для анализа были выбраны имена собственные и лексемы, обозначающие строения (часто в сочетании с именами людей и топонимами).

В передаче имен собственных между Библией короля Якова и переводом У. У. Смита в ряде случаев наблюдаются заметные различия, например, имя пророка Исаии, восходящее к древнееврейскому ישׁע׳יָהּ (Yeshah'yah), передается на английском в форме *Esaias*, близкой древнегреческой форме *Ἰσαΐας*, в то время как на скотс оно принимает вид *Esaiah*, более близкий к изначальному древнееврейскому варианту. Та же тенденция наблюдается и в передаче имен *Иона* и *Варакхия*: *Jonas*, *Barachias* в английском переводе и *Jonah*, *Barachiah* – в шотландском.

¹ Анастасия Николаевна Незванова, студентка группы 5401-450302D, email: rachelmxtix@gmail.com